



PHRASAL VERB

DICTIONARY

PART ONE



COMO USAR ESSE LIVRO?

O conteúdo deste ebook foi escrito para despertar a consciência do que exatamente é um phrasal verb, para que eles servem, e como utilizá-los, além de contar com um material super completo sobre alguns dos phrasal verbs mais utilizados por falantes nativos, com exemplos, traduções e áudios (arquivo separado).

Para uma experiência de aprendizado completa, adicione as frases com traduções e áudios ao Anki (incrível software de memorização). O tutorial de como fazê-lo encontra-se no final do livro.

Isenção de responsabilidade

O conhecimento contido nesse livro provém da minha vivência e experiência como professor de inglês, e estudante de idiomas estrangeiros, além de milhares de horas de estudo, pesquisa, ensino e prática da língua.

Qualquer pessoa que, de alguma forma, tenha se sentido incomodada ou ofendida pelo conteúdo aqui contido pode entrar em contato comigo no e-mail rhavi@rhavicarneiro.com. Farei questão de atendê-lo.

Direitos autorais

Esse livro é protegido pelas leis de direitos autorais e não deve ser comercializado, distribuído, copiado, alterado ou veiculado em sites, blogs e mídias sociais. Qualquer violação dos direitos autorais estará sujeita a ações legais.

CAPÍTULO 1

TIME TO GET PREPARED

PREPARAÇÃO.

Antes de partirmos para os phrasal verbs vou te ensinar um dos grandes segredos por trás do método que eu utilizo para aprender idiomas de forma rápida e super eficaz. Para quem não sabe, além do inglês falo outros dois idiomas, francês e espanhol. Idiomas estes que aprendi de forma dinâmica e muito mais rápida. Em grande parte, devido a utilização de SRS's.

*O método completo será ensinado no livro 'Fluency Hacking - Hackeando idiomas'.

O QUE SÃO SRS'S?

Para internalizar o conteúdo estudado utilizaremos um SRS: Spaced Repetition System (sistema de repetição espaçada). Não fique assustado, o nome pode parecer um pouco complicado, mas é mais simples do que parece.

Primeiramente é importante conhecer o chamado Spacing Effect, que consiste, resumidamente, no seguinte fenômeno: uma pessoa aprende de forma mais eficaz distribuindo seu plano de estudos em períodos mais curtos e doses diárias, do que estudando a mesma carga horária em menos dias, de forma mais massiva e intensa.

Agora vamos aos SRSs. Eles são sistemas que distribuem e organizam o conteúdo estudado ao longo do tempo, com base no seu aproveitamento durante o uso. E isso será feito por meio da criação de baralhos virtuais com 'cartas' contendo as frases e vocabulário que você aprendeu.

Digamos que você queira memorizar a seguinte frase contendo o verbo bug: “He is bugging me” (ele está me incomodando). Para isso, você criará uma ‘carta’ contendo essa frase, e o sistema calculará a frequência com que você deve relembrar essa frase para memorizá-la em definitivo.

Outra grande vantagem desses sistemas é que ele objetiva seus estudos, fazendo com que você possa aumentar muito a quantidade de conteúdo estudado e ainda assim memorizá-lo de forma extremamente eficaz.

QUAL SRS USAR?

O sistema que usaremos é o ANKI.

O ANKI é um software de estudos gratuito, muito prático, e amplamente utilizado mundo a fora por estudantes de idiomas. Ele está disponível para download no seu site oficial, para Windows e Mac. No caso de smartphones, você pode baixar o app gratuitamente pelo Google Play Store no caso do Android, e App Store no caso do Iphone e outros produtos Apple.

COMO BAIXAR E INSTALAR O ANKI?

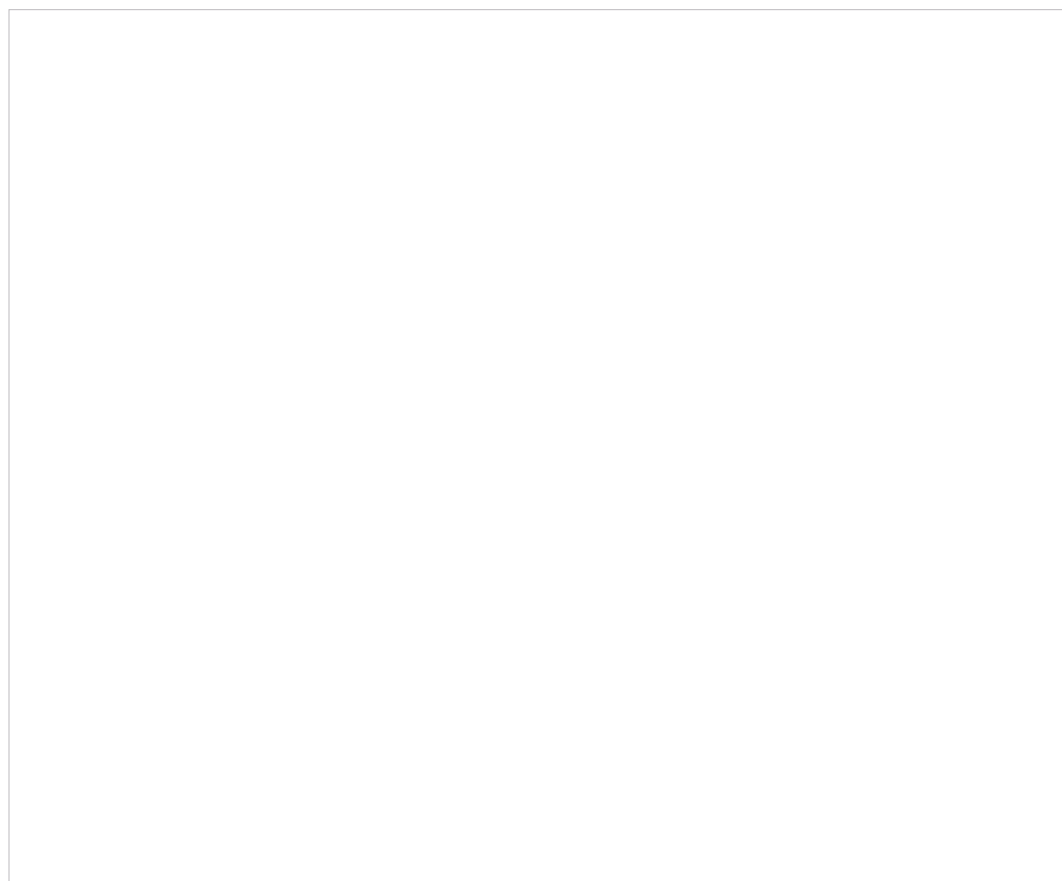
Para baixá-lo é bem simples:

1. Acesse o site oficial do ANKI pelo seguinte link:
<http://ankisrs.net/>.
2. Clique no botão “DOWNLOAD”.
3. Para instalá-lo: Abra o arquivo baixado* (‘anki-2.0.44.exe’ - Windows / ‘anki-2.041.dgm’ - Mac) e siga as instruções. Adicione um atalho na sua área de trabalho para acesso rápido.

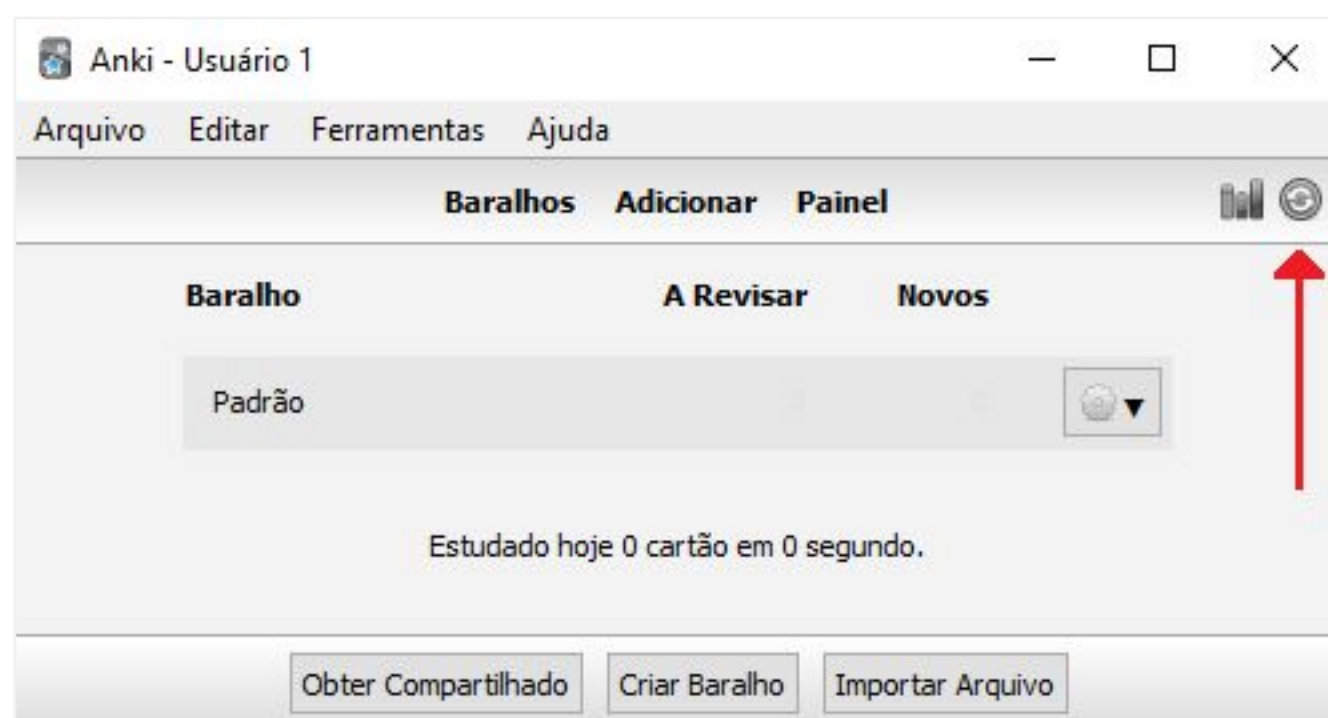
*O nome do arquivo pode mudar dependendo do número da versão

ABRINDO E SE CADASTRANDO NO ANKIWEB

1. Na primeira execução do Anki, ele irá solicitar que você escolha o idioma do programa. A não ser que você já tenha um bom conhecimento de inglês, é importante que você selecione português brasileiro para poder manusear o programa com mais facilidade.

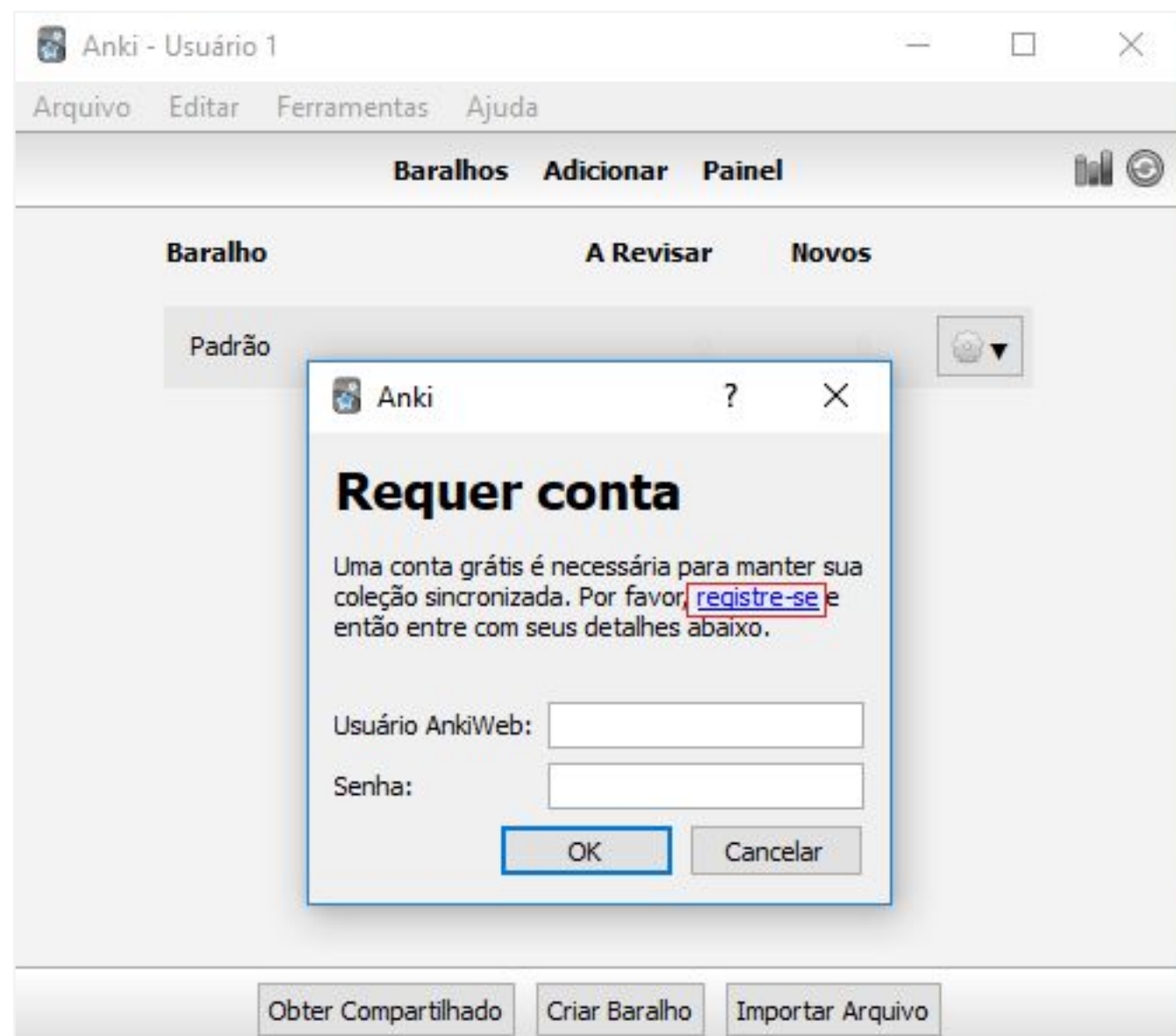


2. Agora, com o programa instalado e funcionando, precisamos fazer o cadastro gratuito. Depois que você abrir o programa e selecionar o idioma, aparecerá a tela inicial. Clique no botão redondinho a frente da opção 'painel', conforme imagem abaixo: 3.

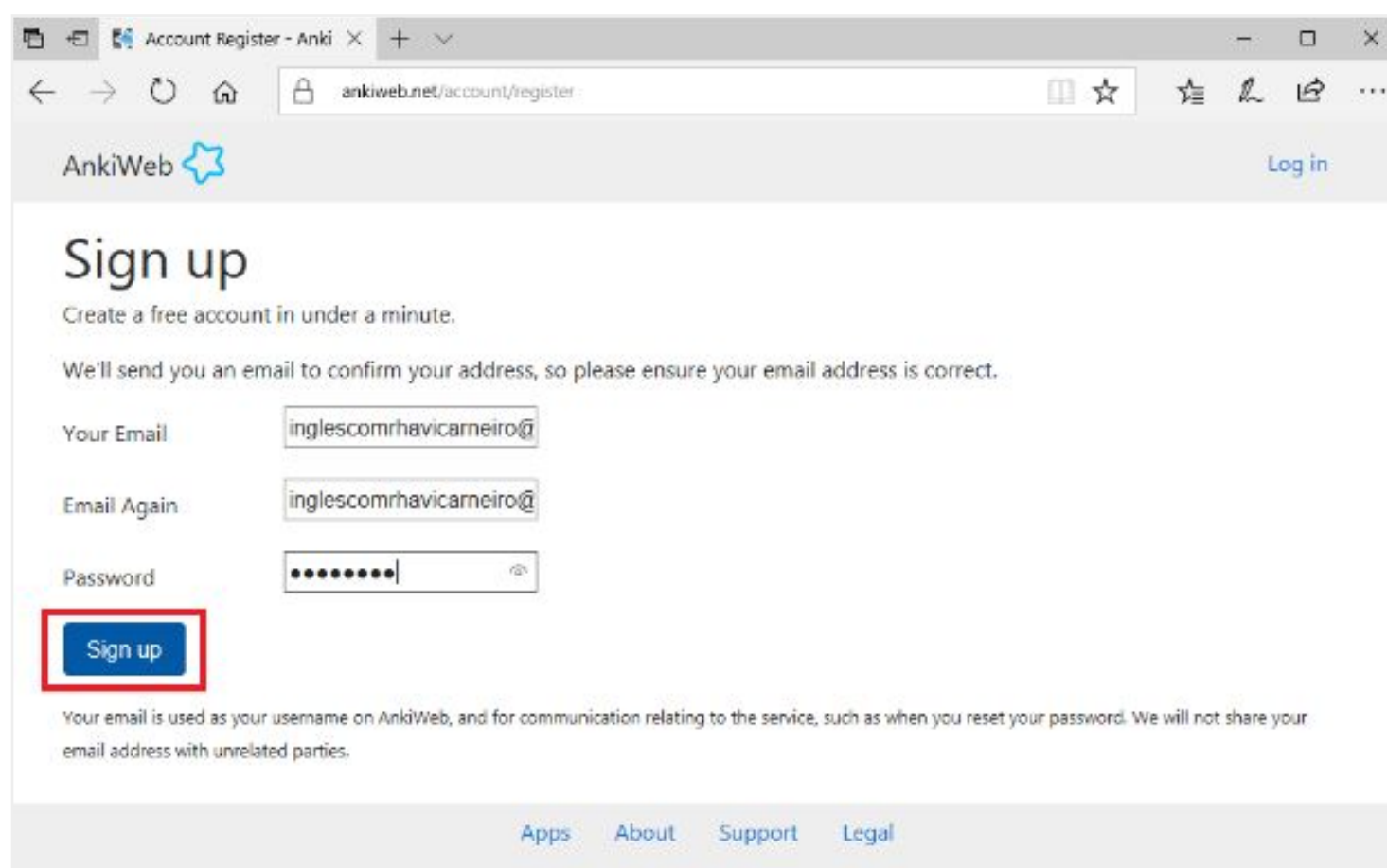
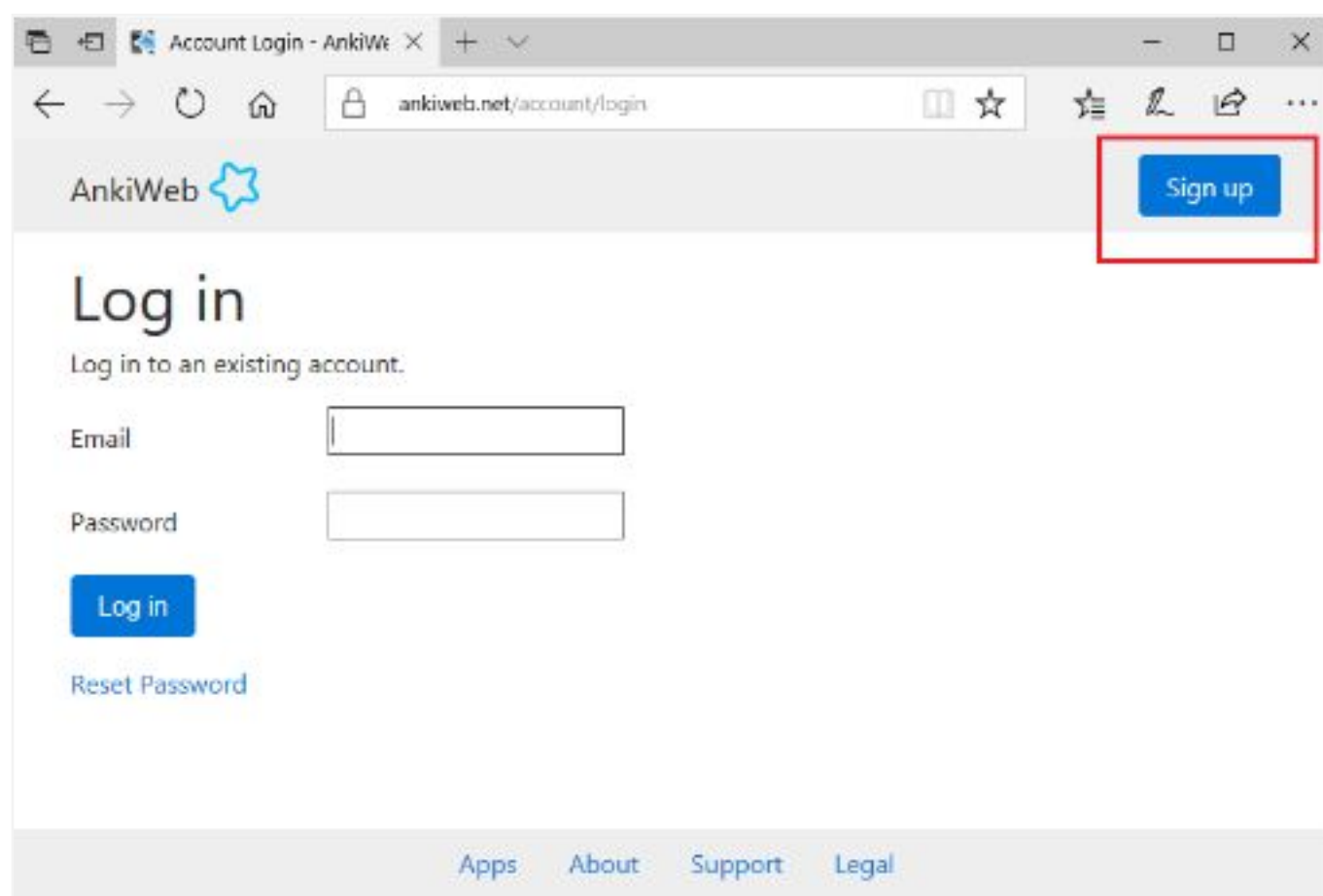




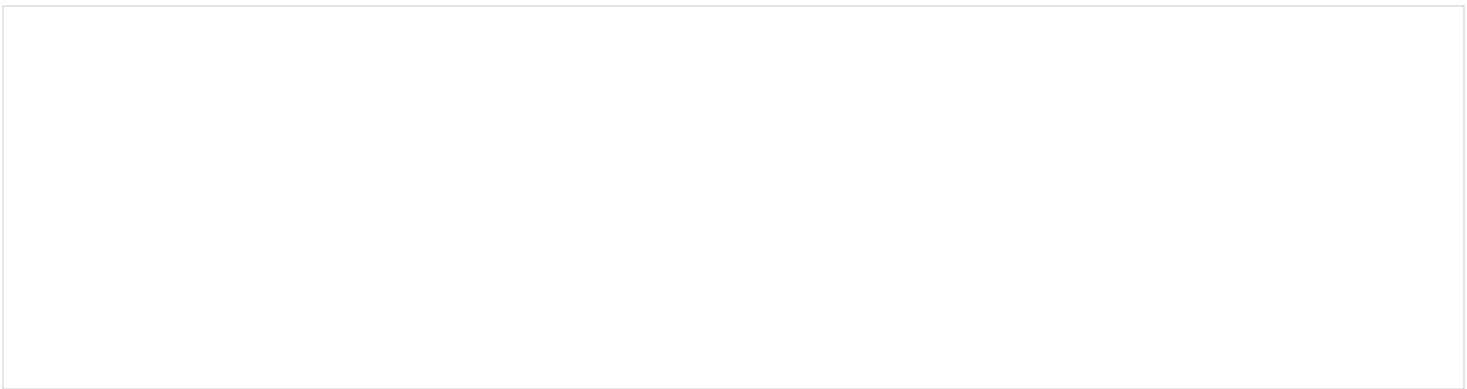
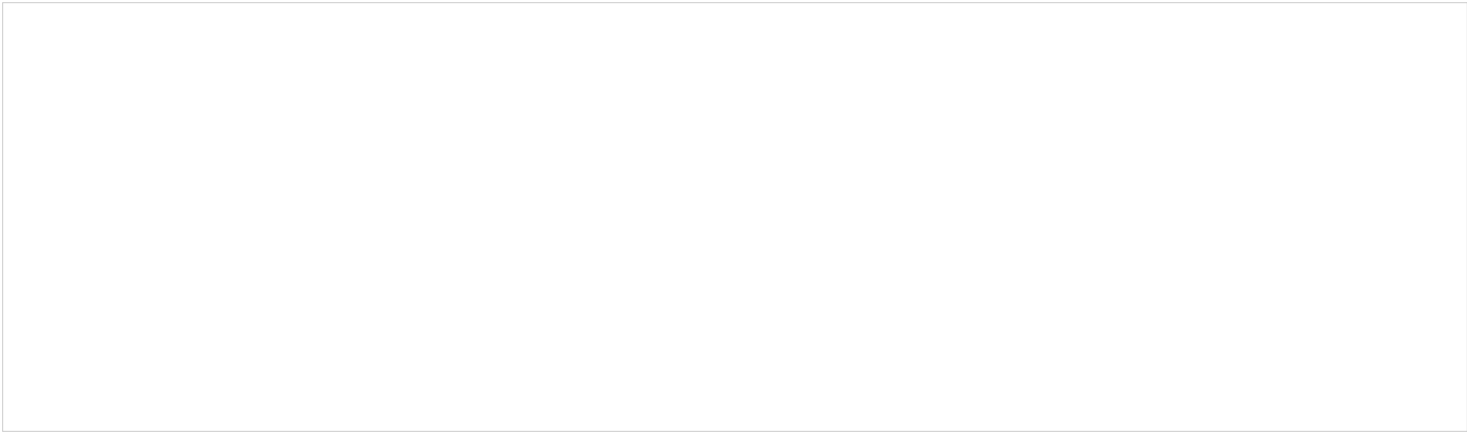
Assim, aparecerá uma janela de login com o título 'Requer conta'.

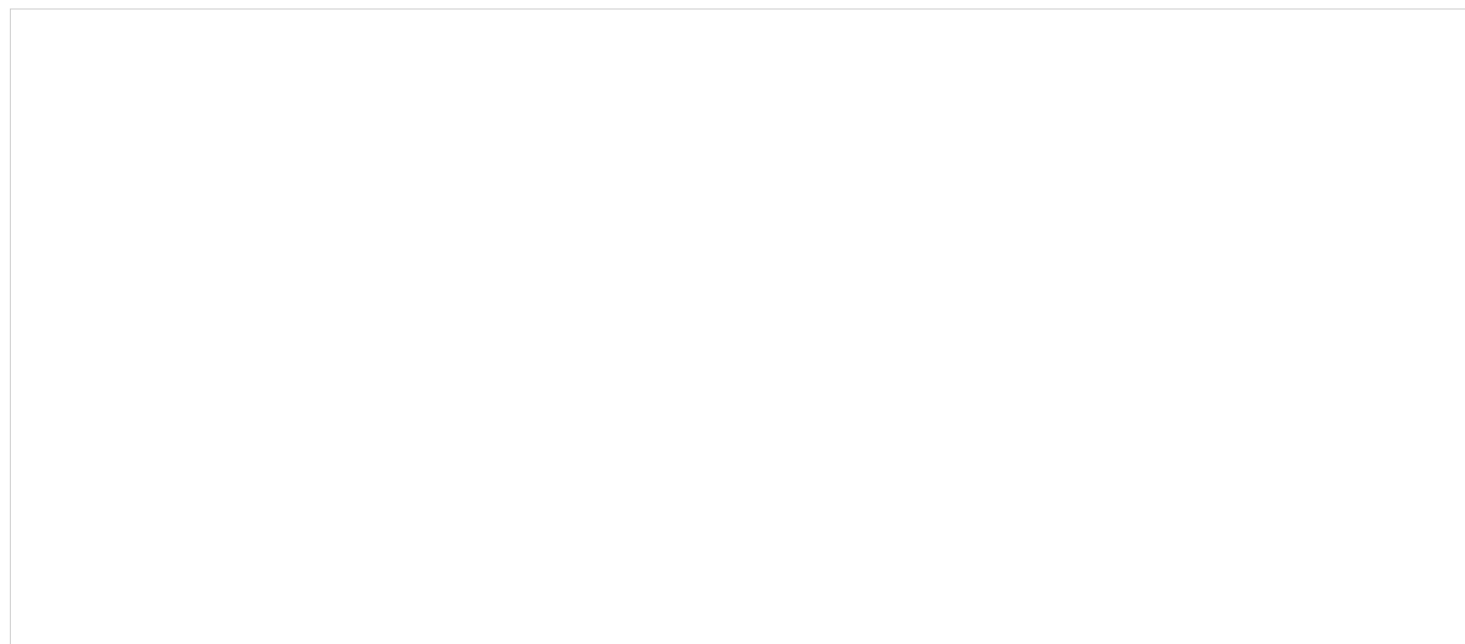


4. Clique em 'Registre-se' e o programa te redirecionará para o site de registro. Na janela com o título 'Sign up', preencha o campo 'Your E-mail' com o seu e-mail e o campo 'New Password' com a sua senha, e depois clique no botão azul escrito Sign up.

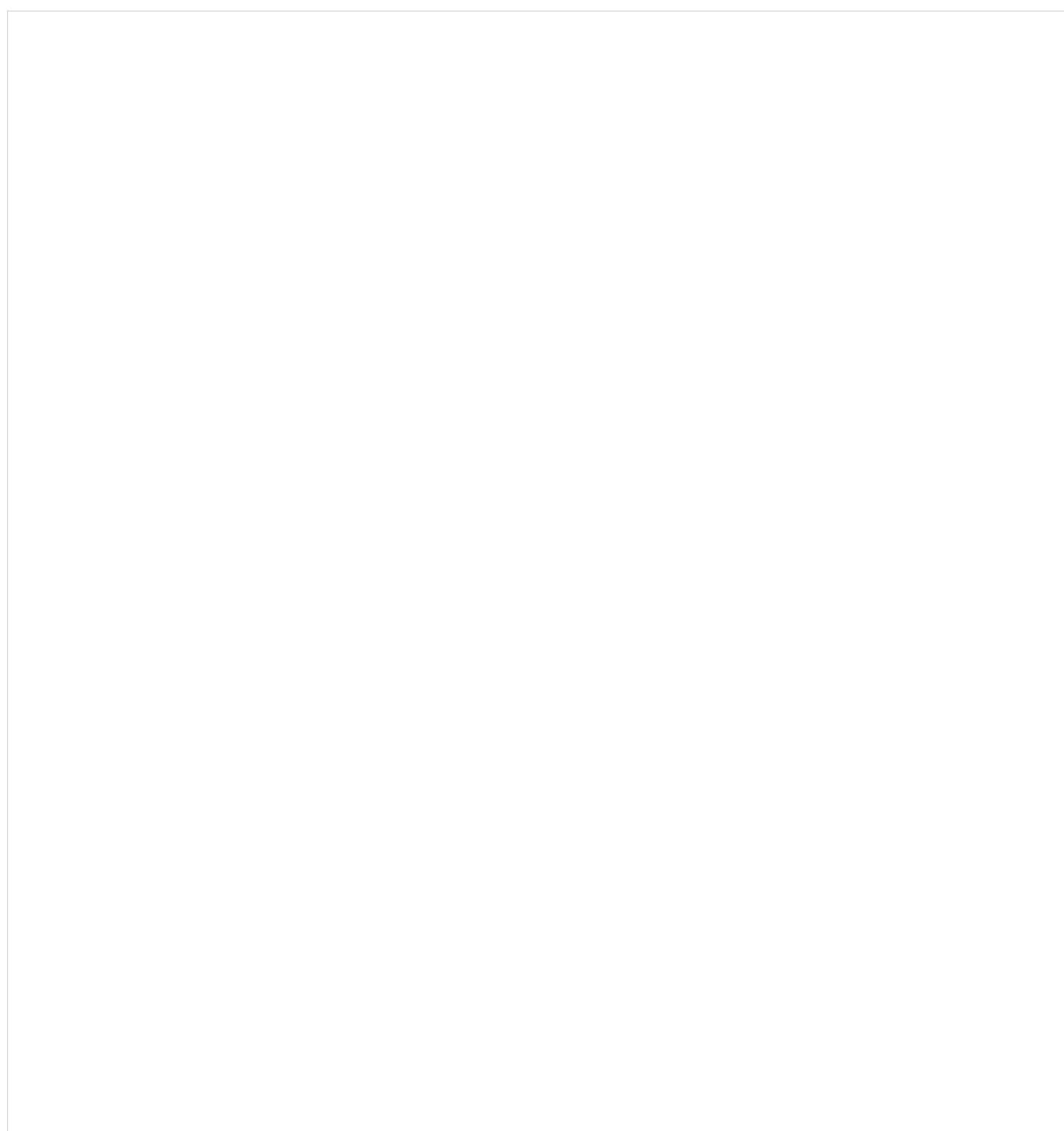


5. Em seguida você deverá ler e aceitar os termos e condições do programa. Pronto! Agora basta ir até o seu e-mail e fazer a confirmação de usuário (clcando no link 'Verify email'). A janela 'Email verified' que aparecerá em seguida, é a confirmação de que você já está cadastrado. Uma vez cadastrado no Anki, pode fechar seu navegador e voltar para o programa.





6. Abra o programa e faça o login com o e-mail e senha que você cadastrou. Sempre que você fechar o programa ele sincronizará seus dados com o servidor, garantindo que você não perca suas cartas e possa acessá-las de qualquer lugar. É possível, por exemplo, acessar o Anki tanto no seu computador quanto no seu celular sem ter que passar manualmente as informações de um para o outro.



CONFIGURANDO O ANKI

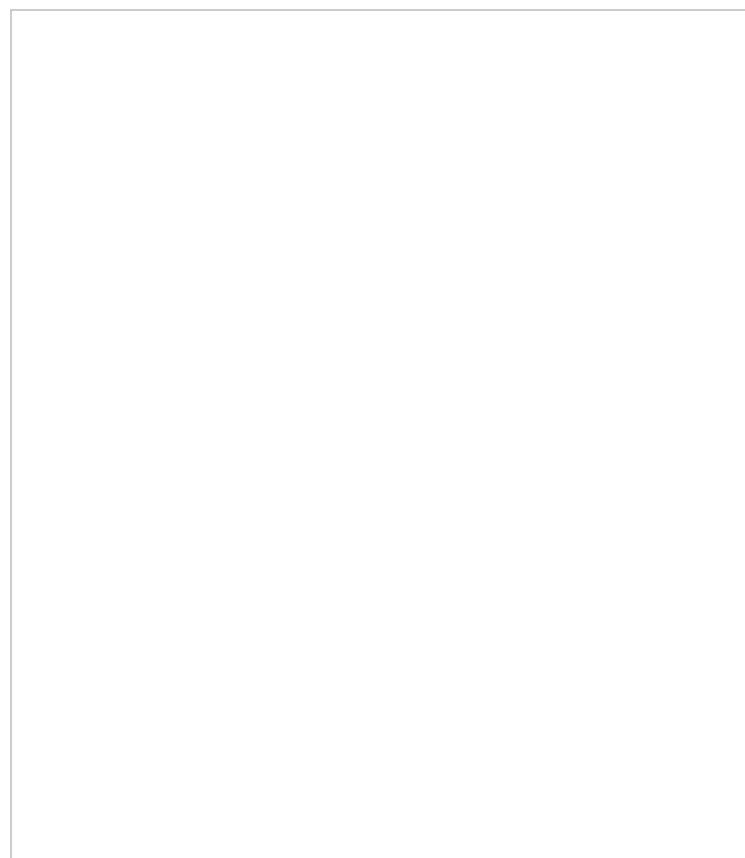
Antes de começarmos a adicionar novos baralhos (decks) e cartas (cards), vamos fazer algumas pequenas mudanças na configuração padrão do programa, assim não ficaremos limitados em relação a quantidade de novas cartas e cartas a serem revisadas.

1. Abra o Anki

2. Clique na engrenagem à direita do nome do deck (o programa começa com o deck 'default' (padrão), assim que você criar seu primeiro baralho, o 'default' será substituído pelo deck criado.)

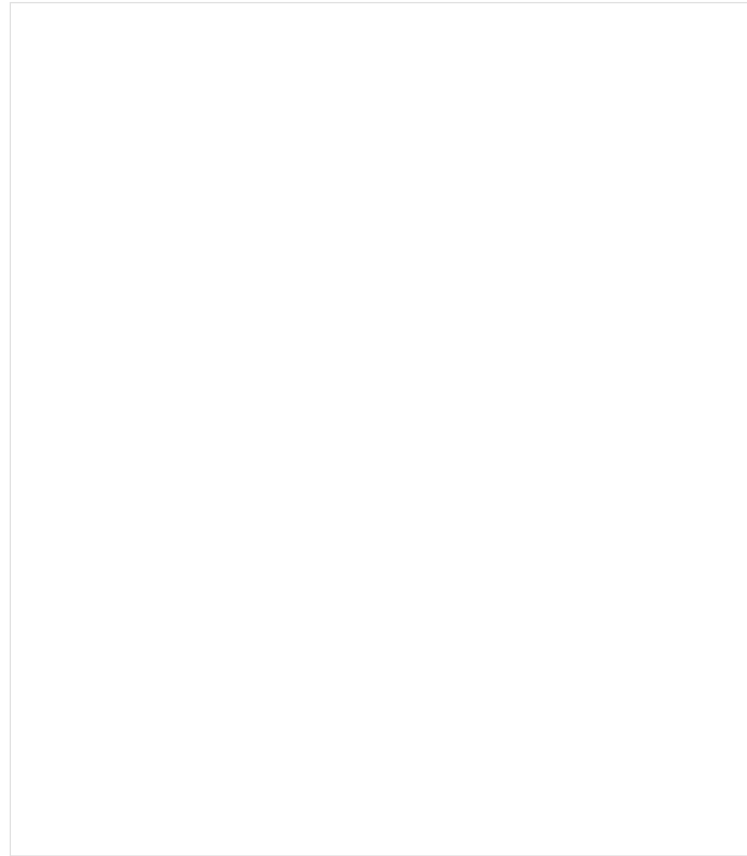
3. Clique em 'Options' (opções).

4. Altere o número do campo 'New cards/day' para 1000. (assim você poderá adicionar quantas cartas quiser por dia)



5. Clique em 'Reviews' (revisões)

6. Altere o campo 'Maximum reviews/day' para 1000. (agora você não terá limite de cartas para serem revisadas por dia)



7. Importante: Não faça outras alterações nas configurações. A configuração do programa é excelente para nossos estudos. As mudanças que estamos fazendo tem o intuito de permitir sessões de estudo mais intensas à medida que o aluno progrida.

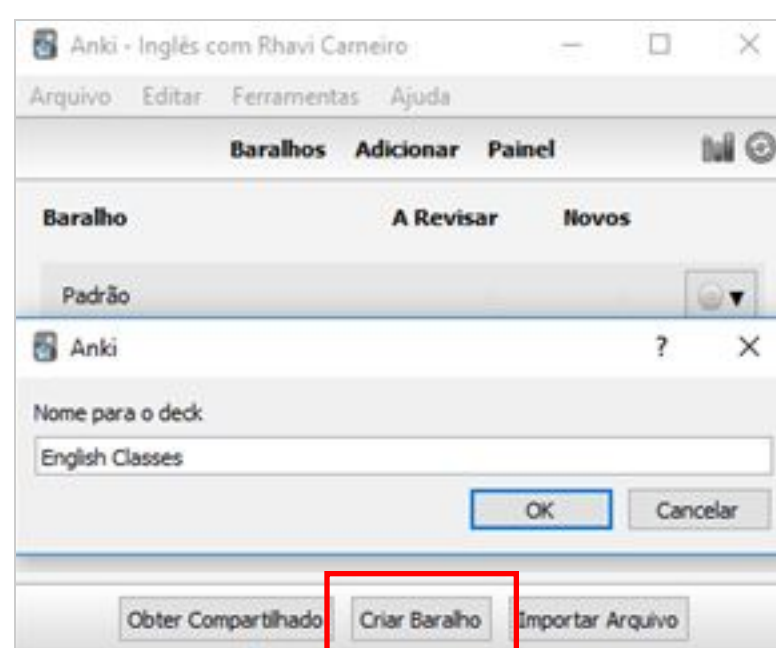
8. Clique em OK.

9. Pronto, o seu ANKI foi configurado e estamos prontos para criar nosso primeiro baralho e adicionar as primeiras cartas.

*Lembre-se de conferir se as configurações estão certas ao criar novos decks.

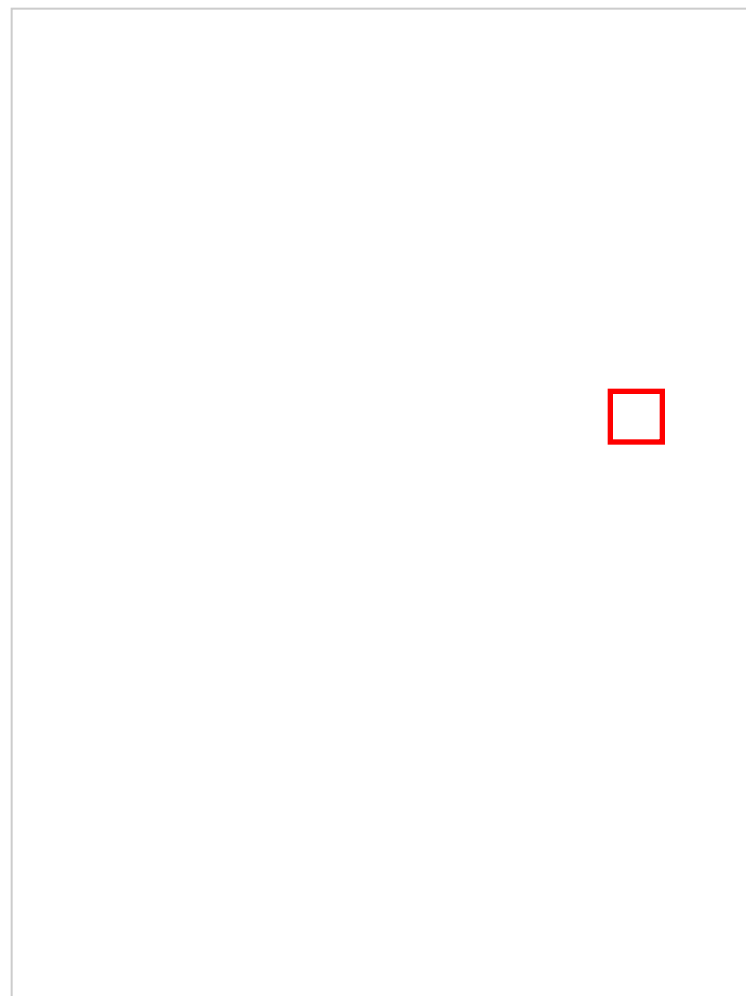
CRIANDO SEU PRIMEIRO BARALHO

1. Após fazer o login, clique em 'criar baralho' e coloque o nome desejado. Pode ser algo como 'Estudos de Inglês', 'English Classes' ou qualquer outro nome de sua preferência. (confira se as configurações do deck estão corretas)



2. Depois de criado o baralho (deck), basta selecioná-lo na tela inicial e depois clicar em 'add' (adicionar) para adicionar uma nova frase.

3. Agora que você clicou em 'adicionar', surgirão dois campos, o campo 'front' (frente) e o campo 'back' (verso). No campo 'frente', coloque uma frase que contenha o vocabulário novo. Não coloque apenas a expressão isolada, é muito importante que nunca adicione expressões isoladas ao sistema. A ausência de contexto e estrutura de frase torna a carta mais irrelevante e difícil de ser memorizada, além de estarmos perdendo uma boa oportunidade de praticar estruturas de frase. Uma dica é que, ao colocar a frase, você pode destacar a expressão que você está aprendendo, já que o Anki te dá opções como colorir e negritar o texto. Depois, coloque no campo 'verso' a tradução e/ou explicação daquilo que você havia colocado no campo 'frente'. Pronto! Basta clicar em 'adicionar' para colocar essa nova frase no deck.



4. Caso tenha o arquivo de áudio da frase, adicione-o à carta. Para fazer isso, você tem duas opções.

A. A primeira é arrastar o arquivo de áudio para dentro do campo 'frente'. Você vai perceber que uma espécie de código aparecerá dentro do campo, não o apague. Não se preocupe, ele não vai aparecer quando você for estudar o deck.

B. A segunda opção é selecionar o campo 'frente', clicar no ícone de clips no parte superior direita da janela, selecionar o arquivo de

áudio que deseja adicionar e apertar em ‘open’ (abrir). Mais uma vez vai ver uma espécie de código junto a frase. Não o apague, ele não vai aparecer na hora dos seus estudos.



5. Adicione mais algumas frases você estará pronto para estudar o seu deck.

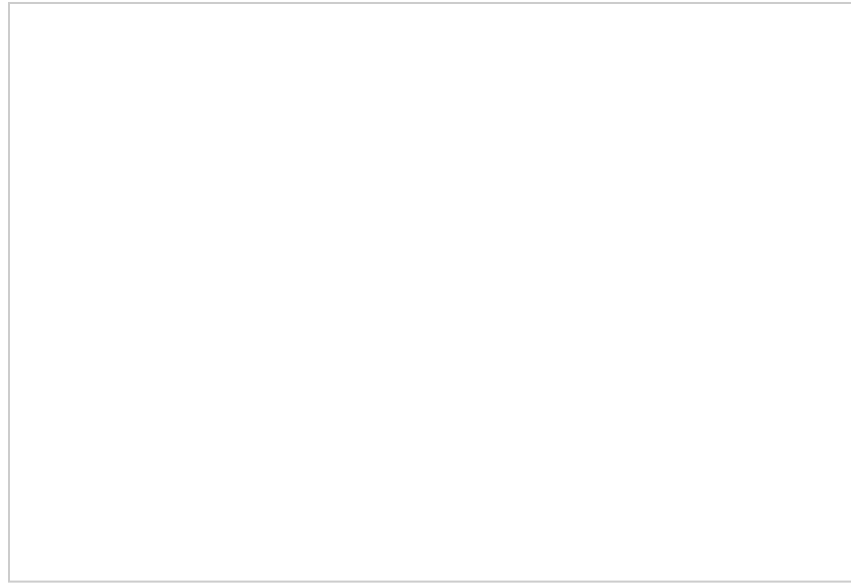
ESTUDANDO COM O ANKI

1. Na tela inicial, selecione o deck a ser estudado e clique em ‘estudar agora’. Logo, você verá a frase de uma das cartas. Tente lembrar o significado.



2. Assim que lembrar, ou quando perceber que não vai conseguir lembrar da resposta clique em ‘show answer’ (mostrar resposta).

3. Em seguida, avalie a carta como ‘errei’, ‘bom’, ou ‘fácil’, dependendo do quão fácil foi para lembrar o significado da frase. É importante avaliar corretamente cada carta, pois é justamente essa avaliação que o programa vai utilizar para programar a próxima vez que você deve praticar esta carta novamente.

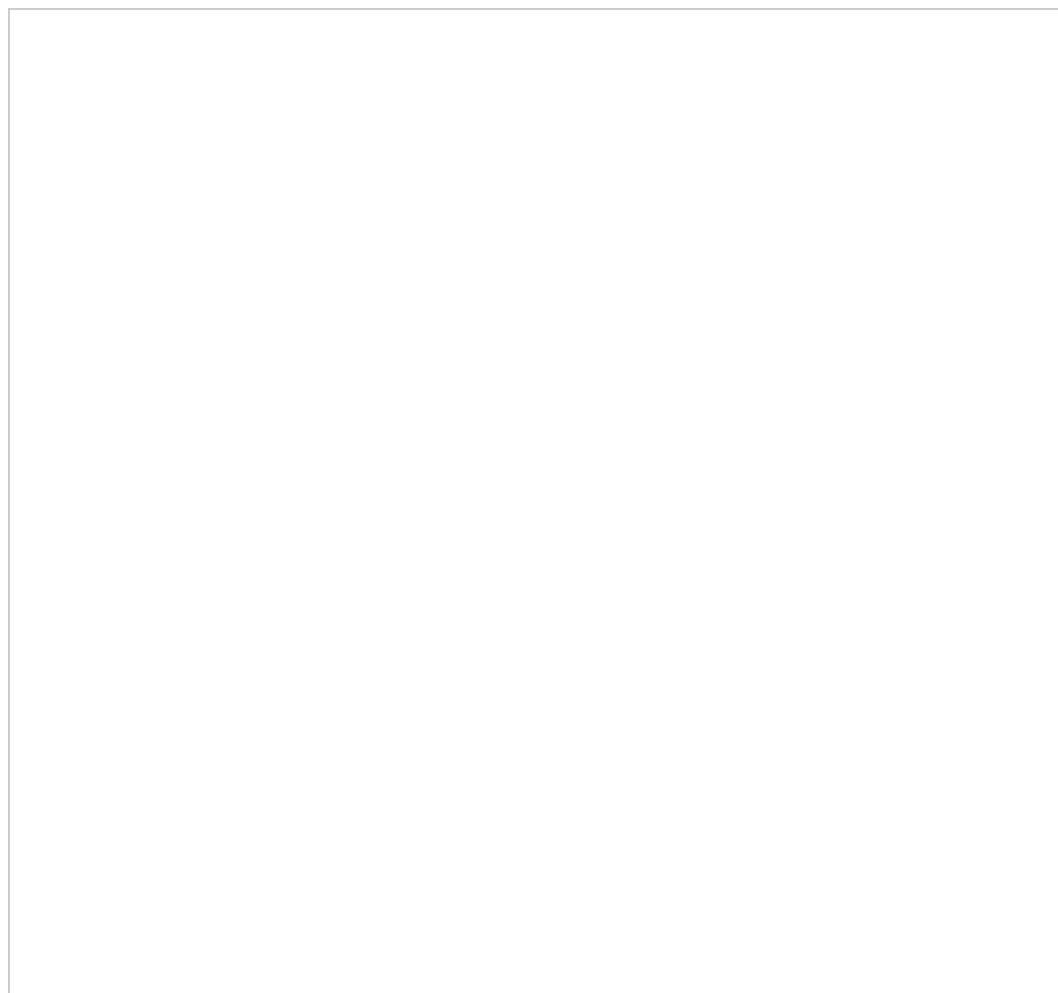


Fácil: Você lembrou da carta na hora sem absolutamente nenhuma dificuldade

Bom: Você acertou a tradução com um pouco de esforço. Sempre opte por BOM se a resposta não for extremamente fácil, afinal de contas quando selecionamos a opção 'fácil' o programa entende que você já está bem próximo de internalizar aquela frase em definitivo, e joga a sua próxima revisão lá para frente.

Errei: Mesmo depois de tentar lembrar por algum tempo, você não lembrou da tradução, ou pensou em uma tradução errada.

4. Clique em 'mais' para passar para a próxima carta. Siga até o programa indicar que você terminou seu estudo diário.



*Importante: no começo dos seus estudos, por ter ainda poucas cartas no deck, o Anki pode indicar que seus estudos para aquele dia acabaram mesmo sem você ter estudado nenhuma carta. Isso acontece porque ele entende que as cartas que você tem no deck foram todas revisadas recentemente, e te dá um 'dia de folga'. Nesse caso curta o descanso e, importante, não altere as configurações o programa.

Pronto! Se você seguiu as instruções, você terá o domínio necessário do aplicativo para começarmos. Vale mencionar que o Anki funciona para o aprendizado de qualquer idioma, não apenas o inglês. O programa é bastante simples e leve, ocupando pouco espaço na memória. Atualmente, é possível utilizar o Anki também online, através do navegador.

Agora que preparamos nossa ferramenta de estudos, é hora de aprender o que são e como usar os phrasal verbs mais comuns em inglês.

WHAT IS A PHRASAL VERB?

PHRASAL VERBS (em português verbos frasais) são verbos especiais presentes na língua inglesa, que, na maioria das vezes, não podem ser traduzidos literalmente (ao pé da letra) para outro idioma e que são formados por um verbo juntamente com uma preposição, um advérbio ou palavras de uma outra classe gramatical.

*Um único phrasal verb pode conter diversos significados.

Essa é a estrutura de um phrasal verb:

um verbo (ex: get) + preposição (ex: along, over, up, out).

Exemplo: phrasal verb “get along”, no sentido de ter um bom relacionamento com alguém

AFIRMAÇÃO

She gets along with her mother.

Ela se dá bem com a mãe dela.

PERGUNTA

Does she get along with her mother?

Tradução: Ela se dá bem com a mãe dela?

NEGAÇÃO

She doesn't get along with her mother.

Ela não se dá bem com a mãe dela.

Às vezes, as duas palavras que formam o phrasal verb, dependendo do seu significado, podem aparecer separadas por um substantivo ou pronome.

*Saber quais phrasal verbs são separáveis é uma questão de prática e memorização.

EXEMPLO:

“Wake up” é um phrasal verb que pode ser separado. Quem o separa é um substantivo ou um pronome.

*Are you crazy? Don't **wake** the monster **up**!*

(“MONSTER” é um substantivo)

Tá maluco(a)? Não acorde o monstro!

O pronome deve sempre aparecer entre o verbo e a preposição quando se trata de um phrasal verb separável.

***Wake** **me** **up** at 7:00 AM.*

(“ME” é um pronome)

Me acorde às 7 horas da manhã.

***Forma incorreta:** ~~Wake up me at 7:00 AM.~~*

Mas alguns phrasal verbs, dependendo do seu significado, não podem ser separados.

EXEMPLO:

“Get over” é um phrasal verb que não pode ser separado (na maioria dos seus significados). Nesse caso, o substantivo ou pronome deve ser colocado depois da estrutura, e nunca no meio dela.

*I will **get over** the fear.*

(“FEAR” é um substantivo)

Eu vou superar o medo.

*She can't **get over** him.*

(“HIM” é um pronome)

Ela não consegue esquecê-lo.

***Forma incorreta:** ~~She can't get him over.~~*

Agora vamos conhecer alguns dos phrasal verbs mais utilizados por nativos, e seus significados.

*Adicione os exemplos e significados ao ANKI para memorizar e internalizar os significados. Caso não tenha aprendido a baixar, instalar, configurar e utilizar o sistema entre em contato conosco e te enviaremos um tutorial completo em vídeo comigo para começar seus estudos.



1 GET ALONG

1.1 Ter um bom relacionamento com alguém

My children get along well, they play together all the time.

Meus filhos se dão bem, eles brincam juntos o tempo todo.

Do you and your father get along?

Você e o seu pai se dão bem?

1.2 Progredir, avançar

How is she getting along with that project?

O quanto ela está avançando com aquele projeto?

1.3 Lidar com os problemas com relativo sucesso, “se virar”

Despite their financial problems, they are getting along just fine.

Apesar dos seus problemas financeiros, eles estão se virando bem.

You'll see, she'll get along much better in school soon.

Você vai ver, ela vai se dar muito melhor na escola em breve.

1.4 Ir embora

We really should get along, this place is dangerous.

Nós realmente deveríamos ir embora, esse lugar é perigoso.

2 GET OVER

2.1 Superar, se recuperar de algo, como o fim de um relacionamento ou um trauma

Eric just can't get over Ana.

O Eric simplesmente não consegue esquecer a Ana.

She was upset about getting fired, but she'll get over it.

Ela estava chateada por ter sido demitida, mas ela vai superar isso.

2.2 Superar-se, vencer algum problema ou dificuldade

Keep on practicing, you'll get over this hump.

Continue praticando, você vai superar essa dificuldade.

He was very afraid at the beginning, but he got over it.

Ele estava com muito medo no início, mas superou isso (o medo).

2.3 Finalizar algo (necessário, mas desagradável)

Let's get this over with at already.

Vamos terminar isso de uma vez.

2.4 Encantar-se com algo

I can't get over how beautiful you look tonight.

Eu estou encantado(a) com o quão bonito(a) você está hoje à noite.

I will never get over looking at you.

Eu nunca vou deixar de apreciar olhar pra você.

2.5 Passar por cima

My dog got over the fence.

Meu cachorro passou por cima da cerca.

3 GET UP

3.1 Levantar-se

As soon as they came in, he got up from the chair.

Assim que eles/elas entraram, ele se levantou da cadeira.

If you don't get up now, you'll be late.

Se você não se levantar agora, você vai se atrasar.

3.2 Subir (em algo)

You need to get up there and find out what's going on.

Você precise subir lá e descobrir o que está acontecendo.

How did she get up there?

Como foi que ela subiu ali?

4 GET OUT

4.1 Revelar, tornar algo conhecido

If this information gets out there, you'll be in trouble.

Se essa informação sair (na mídia, por exemplo), você estará encrencado.

Finally, the truth got out.

Finalmente, a verdade foi revelada.

4.2 Sair (para conhecer novas pessoas, visitar lugares, etc).

You need to get out more often.

Você precisa sair com mais frequência.

They like to get out into the countryside sometimes.

Eles gostam de sair para o campo às vezes.

4.3 Escapar da responsabilidade de algo

You're not getting out of it.

Você não vai escapar dessa.

I wish I could get out of it.

Eu gostaria de poder sair dessa (responsabilidade).

4.4 Abandonar, deixar de fazer algo

I want to get out of the habit of smoking.

Eu quero largar o hábito de fumar.

I can't get out of this routine.

Eu não consigo deixar essa rotina.

4.5 Expulsar de algum lugar

Get out of my room!

Saia do meu quarto!

4.6 Extrair, obter algo de alguém ou de alguma coisa (pode ser à força ou não)

The police tried to get the information out of them.

A polícia tentou extrair a informação deles

That teacher gets the best out of her students.

Aquela professora extrai o melhor dos seus alunos.

5

GO OUT

5.1 Sair de casa para ir a algum evento social

My daughter goes out every Saturday.

Minha filha sai todo sábado.

We'll go out to eat tonight.

Nós vamos sair para comer hoje à noite.

5.2 Quando algo é lançado, enviado

The invitations to my party haven't gone out yet.

Os convites para a minha festa não foram enviados ainda.

5.3 Quando algo é publicado na mídia, anunciado

The pictures of that celebrity's wedding went out this morning.

As fotos do casamento daquela celebridade saíram essa manhã.

It got out that the Pope is visiting Brazil next year.

Saiu que o Papa vai visitar o Brasil no ano que vem.

5.4 Quando algo sai de moda

Those jackets went out of style years ago!

Essas jaquetas saíram de moda há anos!

5.5 Quando a luz - ou brilho - se extingue

The fire went out, let's camp somewhere else.

A fogueira apagou, vamos acampar em outro lugar.

If you clap twice, the lights will go out. Try it.

Se você bater palmas duas vezes, as luzes vão se apagar. Tente!

5.6 Sair (em um encontro romântico) ou estar saindo com alguém (também no sentido romântico)

Let's go out this weekend.

Vamos sair nesse final de semana.

They have been going out for weeks.

Eles têm saído (juntos) há semanas.

6 FIND OUT

6.1 Descobrir, adquirir conhecimento sobre algo

I guess we're going to have to find out.

Acho que teremos que descobrir.

Could you do me favour? Find out what time the movie starts.

Você poderia me fazer um favor? Descubra que horas o filme começa.

6.2 Descobrir quem fez algo de errado

That criminal was finally found out.

Aquele criminoso foi finalmente encontrado.

She found us out, let's run!

Ela nos descobriu, vamos correr!

7 BREAK UP

7.1 Terminar um relacionamento

When did you guys break up?

Quando vocês terminaram?

She broke up with her boyfriend.

Ela terminou com o namorado dela.

7.2 Ser quebrado devido a uma colisão, corte, etc.

The car broke up in the collision.

O carro quebrou na colisão.

7.3 Dividir algo

The glass was broken up into small pieces.

O vidro foi quebrado em pequenos pedaços.

8 WORK OUT

8.1 A maneira como algo funciona, se desenvolve

Maybe we could work it out.

Talvez nós possamos fazer isso funcionar // dar certo.

The plan didn't work out.

O plano não funcionou.

8.2 Treinar, malhar, fazer exercícios

This summer, I'll work out everyday.

Esse verão, eu vou treinar todos os dias.

You need to work out on a regular basis.

Você precisa se exercitar regularmente.

8.3 Algo possível de ser resolvido

That problem won't work out.

Esse problema não pode ser resolvido.

8.4 Compreender a natureza de alguém

He's a person who is impossible to work out.

Ele é uma pessoa impossível de se compreender.

8.5 Calcular algo

I have to work out all my December expenses.

Eu tenho que calcular todas as minhas despesas de dezembro.

8.6 Encontrar a resposta para algo, resolver um problema (matemático)

Alan Turing worked out the German coded messages.

Alan Turing decifrou as mensagens decodificadas alemãs.

8.7 Planejar algo

This was a very well worked-out project.

Esse foi um projeto muito bem planejado.

We'll work out a new way of doing this.

Nós vamos planejar uma nova maneira de fazer isso.

8.8 Equivaler a algo

The total works out to be \$30.

O total equivale a \$30.

What does your share of the expenses work out to be?

A sua parte das despesas equivale a quanto?

9 WARM UP

9.1 Aquecimento, preparação para um exercício físico

Don't forget to warm up before going running.

Não esqueça de aquecer antes de correr.

Warming up is a great way to start any physical exercise.

Fazer aquecimento é uma ótima maneira de iniciar qualquer exercício físico.

9.2 Ligar para aquecer uma máquina, um motor, etc. por um tempo curto para melhorar a performance

Warm up the car engine before driving.

Esquente o motor do carro antes de dirigir.

Let it warm up a little.

Deixe esquentar um pouco.

9.3 Esquentar, reaquecer a comida

There's soup in the fridge, just warm it up.

Há sopa na geladeira, apenas esquent-a.

9.4 Animar alguém

You should warm up the audience by telling some jokes.

Você deveria animar a plateia contando algumas piadas.

10 SHOW UP

10.1 Chegar, comparecer em algum lugar

After 30 minutes, he finally showed up.

Após 30 minutos, ele finalmente apareceu.

I invited 100 people, but only 10 showed up.

Eu convidei 100 pessoas, mas apenas 10 apareceram.

10.2 Expor alguém (suas dificuldades, problemas, etc)

John is always trying to show someone up to make himself look better.

O John está sempre tentando expor alguém, para 'melhorar sua imagem'.

11 PAY BACK

11.1 Devolver o dinheiro que foi pego emprestado.

I'll pay you back tomorrow.

Eu te pago de volta amanhã.

Can you believe they still haven't paid me back?

Acredita que eles ainda não me pagaram de volta?

11.2 Punir alguém, obter vingança

Ben said he'll pay her back for that bad thing she did to him.

O Ben disse que vai se vingar dela por aquela coisa ruim que ela lhe fez.

12 GIVE UP

12.1 Desistir de fazer algo.

You don't give up so easily, do you?

Você não desiste tão facilmente, né?

It doesn't matter what they might say, I will never give up trying.
Não importa o que eles possam dizer, eu nunca vou parar de tentar.

12.2 Perder as esperanças em alguém, ou na sua recuperação

Don't give up on me now.
Não desista(m) de mim agora.

The doctors didn't give up on her yet.
Os médicos não desistiram dela ainda.

12.3 terminar um relacionamento com alguém

You should give him up.
Você deveria terminar com ele.

He gave her up.
Ele terminou com ela.

12.4 Renunciar a algo, deixar de fazer algo

I'll give up smoking next year.
Eu vou parar de fumar ano que vem.

You shouldn't give up your job.
Você não deveria sair do seu emprego.

12.5 Entregar-se, render-se (caso a pessoa esteja sendo capturada)

I'll give you up to the police, I'm warning you!
Eu vou te entregar para a polícia, estou te avisando!

Did you give us up?
Você nos entregou?

12.6 Entregar algo a alguém

He always gives up his seat to the elderly.
Ele sempre abre mão do seu assento para os idosos.

I had to give up my phone to the teacher.
Eu tive que entregar meu celular para o(a) professor(a).

13 MAKE UP

13.1 A constituição de algo

This table is made up of wood.
Essa mesa é feita de madeira.

She seems like she is made up of steel.

Ela parece ser feita de aço.

13.2 Inventar algo

You can't tell her the truth, make up something.

Você não pode contar-lhe a verdade, invente alguma coisa.

He made up some excuse and went home.

Ele inventou alguma desculpa e foi pra casa.

13.3 Substituir, compensar algo

You'll need to go to bed early to make up for all these waking hours.

Você vai precisar ir dormir cedo para compensar todas aquelas horas acordado.

I want to make up for that wasted time.

Eu quero compensar aquele tempo desperdiçado.

13.4 Compensar alguém, redimir-se com alguém

Let me make it up to you.

Me deixe compensá-la.

You've made up! I'm so glad.

Vocês se reconciliaram! Estou tão feliz!

13.5 Em gratidão, se comprometer a compensar alguém

You were so great, how could I make it up to you?

Você foi maravilhoso (a), como eu posso te compensar?

14 WAKE UP

14.1 Despertar

What time does she usually wake up?

Que horas ela normalmente acorda?

I woke up really early this morning.

Eu acordei muito cedo hoje de manhã.

14.2 Acordar alguém

Don't forget to wake the kids up.

Não esqueça de acordar as crianças.

Wake up! It's almost noon!

Acorde! É quase meio-dia!

14.3 Ativar, alertar, atentar

I'm trying to wake up this class.

Estou tentando acordar essa turma.

That woke up good memories.

Aquilo "acordou" boas memórias.

14.4 Incomodar com barulho

You're waking up the neighborhood, silence!

Você está acordando a vizinhança, silêncio!

14.5 Perceber, dar-se conta de algo

Wake up to the fact that you're not going anywhere!

Acorde para o fato de que você não está indo a lugar algum!

Wake up! It's over!

Acorde! Acabou!

15

POINT OUT

15.1 Apontar, direcionar a atenção para algo

I'm just pointing out how stupid this sounds.

Eu só estou apontando o quão estúpido isso soa

A teacher must point out the important subjects to the students.

Um(a) professor(a) deve apontar os assuntos importantes para os alunos.

16

TURN ON

16.1 Atacar ou criticar/culpar alguém inesperadamente

I don't understand why all of you are turning on me right now.

Eu não entendo por que vocês estão me atacando agora.

That cat is crazy, it just turns on us out of nowhere!

Aquele gato é doido, ele simplesmente nos ataca do nada!

16.2 Estimular alguém ou excitar sexualmente

This kind of music turns everybody on!

Esse tipo de música estimula todo mundo!

They said they're turned on by tall women.

Eles disseram que se sentem excitados com mulheres altas.

16.3 Ligar algo

Turn on the lights for me, please.

Acenda as luzes pra mim, por favor.

If you don't turn on the gas, you can't cook!

Se você não ligar o gás, você não pode cozinhar!

17

TURN OFF

17.1 Sair de uma estrada/rodovia para entrar em outra

We're lost, we shouldn't have turned off the highway at that exit.

Estamos perdidos, nós não deveríamos ter saído da rodovia e pegado aquela saída.

Excuse me, where does the road turns off for Curitiba?

Com licença, onde é a entrada para Curitiba?

17.2 Causar tédio ou repulsa (sexual)

All that talk about work turned me off.

Toda aquela conversa sobre trabalho me desanimou.

17.3 Desligar algo

Turn off the TV, we're trying to sleep here.

Desligue a televisão, estamos tentando dormir aqui.

I had to turn off the water in order to fix that broken pipe.

Eu tive que desligar a água para consertar aquele cano quebrado.

18

TURN UP

18.1 Aumentar (volume, temperatura)

Turn up the music.

Aumente a música. (se referindo ao volume)

Turn up the heat.

Aumente a temperatura (o calor).

18.2 Comparecer, chegar

Nobody turned up at the dinner party.

Ninguém apareceu no jantar.

They didn't turn up there.

Eles não apareceram lá.

18.3 Algo ser encontrado (geralmente por acaso) após ser perdido

Don't worry, your ring will turn up eventually.

Não se preocupe, seu anel vai aparecer eventualmente.

18.4 Aparecer alguma oportunidade, algo bom acontecer

I'm hoping that something will turn up.

Eu espero que alguma coisa (um emprego) apareça.

18.5 Levantar algo

They are always turning up their noses at them.

Eles(as) estão sempre empinando seus narizes para eles(as).

Turn up your coat collar to protect your neck.

Levante o colarinho do casaco para proteger seu pescoço.

18.6 Descobrir, expor algo ao cavar

After a lot of digging, the treasure turned up.

Depois de cavar muito, descobrimos o tesouro.

18.7 Aumentar o volume de algo

I love this song, turn it up!

Eu amo essa música, aumente o volume!

Turn up the TV, I need to see this.

Aumente o volume da TV, eu preciso ver isso.

19

TURN DOWN

19.1 Rejeitar alguém

She was turned down for the position.

Ela foi rejeitada para o cargo.

He asked to marry her, but she turned him down.

Ele pediu ela em casamento, mas ela o rejeitou.

19.2 Ajustar algo para fazer menos barulho, menos calor, etc.

Turn down the air conditioning, it's hot in here.

Ajuste o ar-condicionado, está quente aqui.

Turn down the radio, I'm trying to study.

Abaixe o volume do rádio, estou tentando estudar.

20 BACK UP

20.1 Dar suporte para alguém

Come on man, back me up here.

Vamos lá cara, me dê suporte aqui.

She told a story but her classmates didn't back her up.

Ela contou uma história, mas os seus colegas não a sustentaram (a história).

20.2 Fazer uma cópia de segurança

Back this file up, please.

Faça uma cópia desse arquivo, por favor.

Don't forget to back everything up.

Não se esqueça de fazer uma cópia de tudo.